

No. 43879

**Israel
and
Singapore**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on the waiver of visa requirement for their nationals (with agreement). Singapore, 28 December 2004, 21 March 2005 and 28 March 2005

Entry into force: *3 October 2005, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Israel, 4 June 2007*

**Israël
et
Singapour**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la suppression des formalités de visa pour leurs ressortissants (avec accord). Singapour, 28 décembre 2004, 21 mars 2005 et 28 mars 2005

Entrée en vigueur : *3 octobre 2005, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Israël, 4 juin 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I



EMBASSY OF ISRAEL
SINGAPORE

מְבַרְבְּרֵי יִשְׂרָאֵל
סִינְגַפּוּר

Our Ref: 101.02/326

The Embassy of the State of Israel in Singapore presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore and has the honour to refer to the Ministry's Note No. MFA/CON/01877/2004 dated 29 November 2004, concerning an Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals.

The Embassy has the honour to attach the following text, and to propose that if it is acceptable to the Government of the Republic of Singapore, the present Note and the Ministry's Note of reply constitute an Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals.

The Embassy of the State of Israel avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore the assurances of its highest consideration.

Singapore, 28 December 2004



Ministry of Foreign Affairs of
the Republic of Singapore

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SINGAPORE
ON THE WAIVER OF VISA REQUIREMENT
FOR THEIR NATIONALS

The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore (hereinafter referred to as the 'Contracting Parties');

DESIRING to promote the further development of the friendly relations already existing between their two peoples, and for the purpose of facilitating the travel procedures of their nationals between the two countries;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

1. Nationals of either Contracting Party holding valid travel documents, as specified in the Annex to this Agreement, may travel to the territory of the other Contracting Party without a visa and stay there for a period not exceeding ninety (90) days.

2. Nationals of either Contracting Party holding valid travel documents, as specified in the Annex to this Agreement, intending to stay more than ninety (90) days in the territory of the other Contracting Party shall obtain a visa in advance.

Article 2

1. Nationals of either Contracting Party holding valid diplomatic or service/official passports who are staff members of the diplomatic or consular mission residing in the territory of the other Contracting Party may travel to that territory without a visa for the period of their assignment. The names of the said persons shall, within a period of thirty (30) days after their arrival, be notified to the Singapore Government or Israel Government, so that such exemption be clarified on their passports.

2. The same arrangements shall apply to family members forming part of the household of persons mentioned in paragraph 1 above, provided they are holders of diplomatic or official/service passports. The term family members refers to a spouse and unmarried children under the age of 21 years.

Article 3

1 Holders of valid travel documents, as specified in the Annex of this Agreement shall, while in Singapore or in Israel, comply with the laws and regulations applicable to foreigners in respect to entry and residence, temporary or permanent, and shall not take up any employment, whether paid or unpaid, nor practice for personal profit any professional or commercial activity unless proper authorisation has been given by the host Government.

Article 4

Nationals of either Contracting Party holding valid travel documents, as specified in the Annex to this Agreement, who, whilst in the territory of the other Contracting Party, lose their travel documents, shall immediately notify relevant authorities in that State. Such authorities shall issue, free of charge, a certificate confirming the notification of the loss. The diplomatic mission or consular office of the State concerned will issue a new travel document on the basis of such a certificate.

Article 5

Each Contracting Party reserves the right to deny access to nationals of the other Contracting Party whom it may consider undesirable, or to shorten the period of stay for such nationals.

Article 6

Nationals of either Contracting Party shall enter the territory of the other Contracting Party at the frontier crossing points designated for international passenger traffic.

Article 7

Each Contracting Party undertakes to readmit into its territory any of its nationals.

Article 8

Each Contracting Party may temporarily suspend the application of this Agreement wholly or partially for reasons of national security or public order. Such a suspension shall immediately be notified to the other Contracting Party through the diplomatic channel.

Nothing in this Agreement shall derogate from the rights and obligations of the Contracting Parties in relation to rights, privileges and immunities of diplomatic and consular agents of the Contracting Parties under Customary International Law.

Article 9

The competent authorities of the Contracting Parties shall exchange specimens of their valid travel documents, as specified in the Annex to this Agreement, through diplomatic channels, fourteen (14) days before the entering into force of the Agreement, at the latest.

When one Contracting Party issues a new travel document, as specified in the Annex to this Agreement, or modifies those already exchanged, the other Contracting Party shall

be notified of such modifications, through diplomatic channels, thirty (30) days before the date the new travel documents or modifications enter into force, enclosing a sample of the new or modified documents.

Article 10

The present Agreement shall enter into force sixty (60) days from the date of the second of the diplomatic Notes by which the Contracting Parties notify each other that their internal legal procedures for entering into force of the Agreement have been complied with.

Article 11

The present Agreement is concluded for an unlimited period of time. It may be terminated by either Contracting Party by giving written notice through the diplomatic channels. The agreement shall cease to be valid thirty (30) days from the date of the written notification on termination to the other Contracting Party.

ANNEX

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE STATE OF
ISRAEL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SINGAPORE ON THE WAIVER OF VISA REQUIREMENT FOR
THEIR NATIONALS**

The travel documents of the State of Israel shall be as follows:

- diplomatic passport
- service passport
- national passport

The travel documents of the Republic of Singapore shall be as follows:

- diplomatic passport
- official passport
- ordinary passport

II



MFA/CON/00457/2005

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore presents its compliments to the Embassy of the State of Israel and has the honour to refer to the latter's Note No: 101.02/326 dated 28 December 2004.

The Ministry has the honour to propose the deletion of the phrase "as specified in the Annex to this Agreement" in the last sentence of Article 4. When a Singaporean national loses his/her passport overseas, he/she is issued with a temporary travel document (the Document of Identity) which guarantees the ability of the holder to return to Singapore. However, the inclusion of the above phrase would effectively disallow the issue of the Document of Identity to a Singaporean national who loses his/her passport. The Ministry seeks the understanding that the Document of Identity would be accepted as a valid travel document for the sole purpose of allowing a Singaporean national who has lost his/her passport, to return to Singapore without undue delay.

The Ministry has the further honour to inform the Embassy that if it is agreeable to what has been set out in the proposed Visa Abolition Agreement between the Governments of the Republic of Singapore and the State of Israel, the text of which is annexed to this note, this note and the Embassy's reply will constitute an Agreement which will enter into force in the manner provided for under the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Israel the assurances of its highest consideration.

SINGAPORE
21 March 2005



Embassy of Israel
Singapore

[Annex as under note I]

III



EMBASSY OF ISRAEL
SINGAPORE

סניגפור
סניגפור ישראל

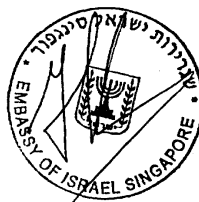
Our Ref: 101.02/68

The Embassy of the State of Israel in Singapore presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore and has the honour to refer to the Ministry's Note No. MFA/CON/00457/2005 of 21 March 2005, concerning an Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals, and to the annex text attached to the Note.

The Embassy has the honour to accept the proposed text of the Visa Abolition Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore. The Embassy farther agrees that the Ministry's Note and this Note of reply constitute an Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals, which will come into force in accordance with Article 10 of it.

The Embassy of the State of Israel avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore the assurances of its highest consideration.

28 March 2005



Ministry of Foreign Affairs
Of the Republic of Singapore

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

AMBASSADE D'ISRAËL
SINGAPOUR

Singapour, le 28 décembre 2004

Notre réf : 101.02/326

L'Ambassade de l'État d'Israël à Singapour présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour et a l'honneur de se référer à la note du Ministère n° MFA/CON/01877/2004 du 29 novembre 2004 concernant un Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relative à la suppression des formalités de visa pour leurs ressortissants.

L'Ambassade a l'honneur d'y annexer le texte de l'Accord et de proposer que s'il est acceptable au Gouvernement de la République de Singapour, la présente note et la note de réponse du Ministère constitueront un Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la suppression des formalités de visa pour leurs ressortissants.

L'Ambassade de l'État d'Israël saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour l'assurance de sa très haute considération.

Le Ministère des affaires étrangères
de la République de Singapour

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE SINGAPOUR RELATIF À
LA SUPPRESSION DES FORMALITÉS DE VISA POUR LEURS RES-
SORTISSANTS

Le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singa-
pour (ci-après dénommés « les Parties contractantes »);

Désireux de promouvoir et d'encore renforcer les relations amicales qui existent en-
tre leurs deux peuples et afin de faciliter les procédures de voyage entre les ressortissants
des deux pays;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

1. Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties contractantes qui possèdent des
documents de voyage valides comme spécifié dans l'annexe au présent Accord peuvent
voyager sur le territoire de l'autre Partie contractante sans visa et peuvent y séjourner
pendant une période n'excédant pas quatre-vingt-dix (90) jours.

2. Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties contractantes qui possèdent des
documents de voyage valides comme spécifié dans l'annexe au présent Accord et qui ont
l'intention de séjourner plus de quatre-vingt-dix (90) jours sur le territoire de l'autre Par-
tie contractante doivent obtenir un visa avant le départ.

Article 2

1. Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties contractantes qui possèdent un
passeport diplomatique ou de service officiel valide et qui sont membres de la mission
diplomatique ou d'un poste consulaire sur le territoire de l'autre Partie contractante peu-
vent voyager sans visa pendant la période où ils sont en poste. Les noms desdites person-
nes seront communiqués dans les trente (30) jours de leur arrivé au Gouvernement de
Singapour ou au Gouvernement israélien, en sorte que cette exemption puissent être in-
diquée sur leur passeport.

2. Les mêmes dispositions s'appliquent aux membres de la famille faisant partie du
ménage mentionnés au paragraphe premier ci-dessus, à condition de posséder un passe-
port diplomatique ou un passeport officiel/de service. L'expression « membres de fa-
mille » s'entend du conjoint et des enfants célibataires âgés de moins de 21 ans.

Article 3

1. Les détenteurs de documents de voyage valides comme spécifié dans l'annexe
au présent Accord doivent se conformer, lorsqu'ils séjournent à Singapour ou en Israël, à
la législation et à la réglementation applicables aux étrangers en matière d'entrée et de ré-
sidence, temporaires ou permanents, et ne peuvent accepter aucun emploi salarié ou bé-

névole ni exercer à titre lucratif une activité professionnelle ou commerciale à moins d'avoir obtenu une autorisation en bonne et due forme du Gouvernement d'accueil.

Article 4

Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties contractantes qui possèdent des documents de voyage valides comme spécifié dans l'annexe au présent Accord et qui perdent leurs documents de voyage lorsqu'ils se trouvent sur le territoire de l'autre Partie contractante avisent immédiatement les autorités concernées de cet État. Celles-ci devront émettre sans frais un document confirmant la notification de cette perte. La mission diplomatique ou le poste consulaire de l'État concerné émettra un nouveau document de voyage sur la base du certificat.

Article 5

Les autorités compétentes des deux Parties contractantes se réservent le droit de refuser l'entrée ou le séjour aux personnes jugées indésirables ou de limiter le séjour de ces personnes.

Article 6

Les ressortissants de chacune des Parties contractantes doivent entrer sur le territoire de l'autre Partie contractante à partir de points de passage désignés pour le trafic international des voyageurs.

Article 7

Chacune des Parties contractantes s'engage à réadmettre sur son territoire ses propres ressortissants.

Article 8

Chacune des Parties contractantes peut, pour des raisons de sécurité nationale ou d'ordre public, suspendre complètement ou partiellement l'application du présent Accord. Cette mesure doit être communiquée sans délai à l'autre Partie contractante par la voie diplomatique.

Les clauses du présent Accord ne dérogent en rien aux droits et obligations des Parties contractantes en matière de droits, privilèges et immunités des agents diplomatiques et consulaires des Parties contractantes prévus par le droit international.

Article 9

Les autorités compétentes des Parties contractantes doivent se communiquer des spécimens de leurs documents de voyage valides, comme spécifié dans l'annexe au présent Accord, par la voie diplomatique, quatorze (14) jours au moins avant l'entrée en vigueur de l'Accord.

Si l'une des Parties contractantes délivre un nouveau document de voyage comme spécifié dans l'annexe au présent Accord ou modifie ceux déjà échangés, l'autre Partie contractante doit en être informée par la voie diplomatique trente (30) jours avant la date à laquelle les nouveaux documents de voyage ou modifications entrent en vigueur et fournir par la même occasion un spécimen des documents nouveaux ou modifiés.

Article 10

Le présent Accord entrera en vigueur soixante (60) jours à compter de la date de la seconde note diplomatique par laquelle les Parties contractantes s'informent l'une l'autre que leurs formalités légales internes requises pour l'entrée en vigueur de l'Accord ont été accomplies.

Article 11

Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé par l'une ou l'autre Partie contractante moyennant avis écrit notifié par la voie diplomatique. L'Accord cessera ses effets trente (30) jours à compter de la date de l'avis de dénonciation notifié par écrit à l'autre Partie contractante.

ANNEXE

Les documents de voyage de l'État d'Israël sont les suivants :

- Passeport diplomatique
- Passeport de service
- Passeport national

Les documents de voyage de la République de Singapour sont les suivants :

- Passeport diplomatique
- Passeport officiel
- Passeport ordinaire

II

Singapour, le 21 mars 2005

MFA/CON/00457/2005

Le Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour présente ses compliments à l'Ambassade de l'État d'Israël et a l'honneur de se référer à sa note 101.02/326 du 28 décembre 2004.

Le Ministère a l'honneur de proposer l'annulation du membre de phrase « comme spécifié dans l'annexe au présent Accord » à la dernière phrase de l'article 4. Lorsqu'un ressortissant de Singapour perd son passeport à l'étranger, il se fait délivrer un document de voyage temporaire (le Document d'identité) qui permet à son détenteur de rentrer à Singapour. Toutefois, l'inclusion du membre de phrase ci-dessus empêcherait dans les faits de délivrer le Document d'identité à un ressortissant de Singapour ayant perdu son passeport. Le Ministère demande que ce Document d'identité soit accepté en tant que document de voyage valide à seule fin de permettre à un ressortissant de Singapour ayant perdu son passeport de rentrer à Singapour sans être retardé de manière déraisonnable.

Le Ministère a en outre l'honneur d'informer l'Ambassade que si les clauses proposées de l'Accord relatif à la suppression des visas entre les Gouvernements de la République de Singapour et de l'État d'Israël, dont le texte est joint à la présente note, sont agréées, la présente note et la réponse de l'Ambassade constitueront un Accord qui entrera en vigueur de la manière qui y est prévue.

Le Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de l'État d'Israël l'assurance de sa très haute considération.

Ambassade d'Israël
Singapour

III

AMBASSADE D'ISRAËL
SINGAPOUR

Le 28 mars 2005

Notre réf.: 101.02/68

L'Ambassade de l'État d'Israël à Singapour présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour et a l'honneur de se référer à la note du Ministère n° MFA/CON/00457/2005 du 21 mars 2005 concernant un Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la suppression des formalités de visa pour leurs ressortissants ainsi qu'à l'annexe accompagnant la note.

L'Ambassade a l'honneur d'accepter le texte proposé de l'Accord relatif à l'abolition des visas entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour. L'Ambassade accepte en outre que la note du Ministère et la présente note de réponse constituent un Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la suppression des formalités de visa pour leurs ressortissants, qui entrera en vigueur conformément aux dispositions de son article 10.

L'Ambassade de l'État d'Israël saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des affaires étrangères de la République de Singapour l'assurance de sa très haute considération.

Ministère des affaires étrangères
de la République de Singapour

